

Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

22 JUILLET 1980

REVISION DE LA CONSTITUTION

Propositions du Gouvernement relatives à la révision de :

- l'article 110 de la Constitution;
- l'article 111 de la Constitution, par l'insertion d'un alinéa supplémentaire en vue de soumettre les impôts régionaux au principe de l'annualité;
- l'article 113 de la Constitution

AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR M. SCHILTZ

Article unique

Remplacer le texte néerlandais du premier alinéa de l'article 111 de la Constitution par ce qui suit :

« Over de belastingen ten behoeve van de Staat, de Gemeenschap en het Gewest wordt jaarlijks gestemd. »

JUSTIFICATION

Des linguistes faisant autorité insistent depuis des années pour un bon usage du verbe « stemmen » dans la terminologie parlementaire. Ce verbe ne peut, en l'occurrence, être utilisé d'une façon transitoire. Sont d'un usage correct en néerlandais : « goedkeuren », « aannemen », « inwilligen » ou « stemmen over ».

Voir :

10 (S. E. 1979) :

- N° 8/1° : Propositions.
- Nos 8/2° et 3° : Amendements.
- N° 8/4° : Rapport.
- N° 8/5° : Amendement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

22 JULI 1980

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Voorstellen van de Regering betreffende de herziening van :

- artikel 110 van de Grondwet;
- artikel 111 van de Grondwet om een nieuw lid in te voegen ten einde het beginsel van de eenjarigheid toepasselijk te verklaren op de gewestelijke belastingen;
- artikel 113 van de Grondwet

AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEER SCHILTZ

Enig artikel

De Nederlandse tekst van het eerste lid van artikel 111 van de Grondwet vervangen door wat volgt :

« Over de belastingen ten behoeve van de Staat, de Gemeenschap en het Gewest wordt jaarlijks gestemd. »

VERANTWOORDING

Sinds jaren dringen gezaghebbende taalkundigen aan op het juiste gebruik van het werkwoord « stemmen » in de parlementaire terminologie. Het kan hier niet overgankelijk gebruikt worden. Goed Nederlands is : goedkeuren, aannemen, inwilligen of « stemmen over ».

H. SCHILTZ
J. VAN ELEWYCK
H. SUYKERBUYK
L. DE GRÈVE

Zie :

10 (B. Z. 1979) :

- N° 8/1° : Voorstellen.
- Nrs 8/2° en 3° : Amendementen.
- N° 8/4° : Verslag.
- N° 8/5° : Amendement.